

Anleitung zur Montage:

Die folgende Anleitung zeigt, wie Sie die Orthese an der rechten Hand anlegen, mit fixiertem Zeigefinger. (Tabelle 1)

- 1. Legen Sie die Hand so auf den Orthesenkörper, dass sich die Tunnel zum Einsetzen der Feder auf der Oberseite der Hand befinden (Tunneleinlass in Richtung der Finger) und befestigen Sie den ersten, oberen Klettverschluss um die Finger. Abb. 1.
- 2. Befestigen Sie den unteren Klettverschluss um das Handgelenk. Abb. 2.
- 3. Führen Sie die Feder in den Tunnel ein, der der Position des zu immobilisierenden Fingers entspricht. Abb. 3.
- 4. Wickeln Sie den ausgewählten Finger und befestigen Sie die Verschlüsse. Abb. 4.

Auswahl der Orthese:

- 1. Wählen Sie die Orthese anhand der in der Größentabelle angegebenen Maße aus.
- 2. Wenn das Produkt zu locker sitzt oder seine Position verändert, montieren Sie es erneut, beginnend mit dem ersten Schritt in der „Montageanleitung“.
- 3. Das UNO Orthesen-Set enthält eine Schiene zur Stabilisierung eines ausgewählten Fingers. Wenn mehr Finger stabilisiert werden müssen, können Sie einzelne Schienen als Zubehör kaufen. Es können maximal 4 Schienen an der Orthese befestigt werden (für alle Finger außer dem Daumen, Aufbau analog zu Tabelle 1).

Größentabelle:

Universalgröße, in Version für rechte und linke Hand.

Größe	Umfang des Mittelhandknochens
1	18-21 cm
2	22-25 cm



Reinigungsmethode:

Die Orthese sollte von Hand bei niedrigen Temperaturen (30°) mit milden Waschmitteln ohne Weichspüler gewaschen werden. Verwenden Sie keine Bleichmittel oder starke Reinigungsmittel.Zum Trocknen legen Sie die Orthese auf ein Handtuch und lassen sie an der Luft trocknen. Verdrehen oder wringen Sie die Orthese nicht. Trocknen Sie sie nicht im Wäschetrockner oder auf einem Heizkörper. Überprüfen Sie den Zustand der Orthese nach jeder Wäsche. Die Metallschienen müssen vor dem Waschen von der Orthese entfernt werden.

Zusammensetzung:

PES, PA, CR, AL.

WARNUNGEN:

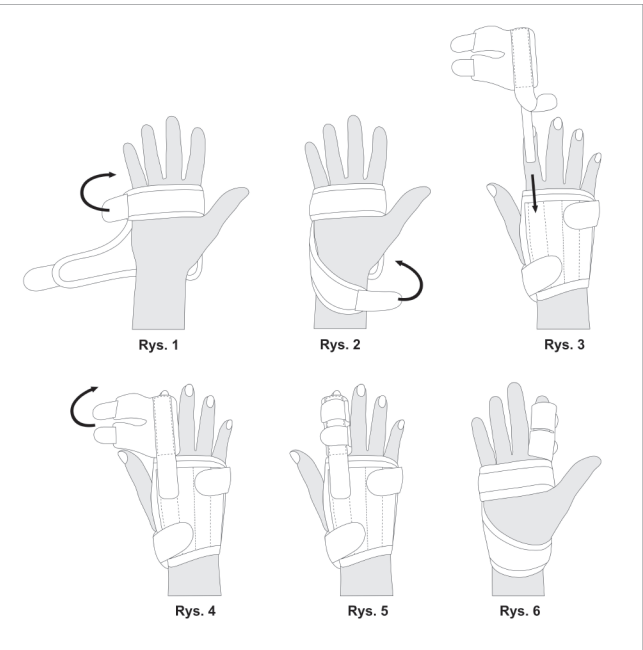
! Wenn sich ein allergischer Hautausschlag entwickelt, stellen Sie die Anwendung des Produkts sofort ein und suchen Sie einen Arzt auf. Verwenden Sie es ununterbrochen nicht länger als 24 Stunden.Verwenden Sie das Produkt nicht bei Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen. Verwenden

Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt oder verformt ist. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Verwenden Sie das Produkt nicht bei Personen mit oberflächlichen oder tiefgreifenden sensorischen Beeinträchtigungen ohne die Aufsicht einer Pflegeperson. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer unangemessenen Größe oder auf eine Weise, für die es nicht vorgesehen ist.

ACHTUNG!

! Das Produkt ist so konzipiert, dass es direkt an der Hand getragen werden soll. Bei Problemen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Die Nichteinhaltung einer angemessenen persönlichen Hygiene und die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel kann zu Abschürfungen oder anderen Beschwerden führen, die mit erhöhter Transpiration und der Entwicklung einer bakteriellen Flora zusammenhängen. Die Orthese sollte nicht über wärmenden Gelen und Salben angelegt werden. Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt sich ereignet sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Widok prawidłowo założonej ortezy, wierzch dłoni (rys. nr 5.), spód (rys. nr 6.).
View of a properly fitted brace, top of the hand (Fig. 5), bottom (Fig. 6).
Ansicht der korrekt angebrachten Orthese, Oberseite der Hand (Abb. nr 5.), von unten (Abb. 6).



PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.
PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.
VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS WIRD EMPFOHLEN, EINEN FACHARZT ZU KONSULTIEREN.

Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Erläuterung der verwendeten Symbole:

	Producent / Manufacturer / Hersteller
	Data produkcji / Date of manufacture / Herstellungsdatum
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Serien-/Chargennummer
	Ostrzeżenie / Warning / Warnung
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen
	Numer katalogowy / Catalogue number Katalognummer
	Wyrób medyczny / Medical device Medizinprodukt
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Einmalige Produktkennung
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / Konform mit der EU-Verordnung 2017/745 /
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen

Producent/Manufacturer: MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl
Wydanie 16.12.2022
Edition 16.12.2022
Ausgabe 16.12.2022
MDH®
Sprzęt Medyczny

Instrukcja używania
Instructions for use
Gebrauchsanleitung



Qmed®
BY MEYRA
CE

- PL UNO ORTEZA RĘKI STABILIZUJĄCA PALCE
- EN FINGER SPLINT UNO
- DE UNO HANDORTHESE ZUR STABILISIERUNG
VON FINGERN (FINGERBANDAGE)

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER:
DRQF3I

PL

Zastosowanie:

Orteza UNO ma za zadanie stabilizować pojedyncze palce dłoni. Przeznaczona jest do stosowania przy deformacjach i uszkodzeniach stawów palców, przewlekłych niestabilnościach stawów, uszkodzeniach urazowych ścięgien, doleczeniu urazów po zdjęciu opatrunku gipsowego, doleczenie urazów po zabiegach operacyjnych.

Przeciwwskazania:

- Zmiany skórne, obrzęki, żyłaki, zaburzeniami krzepnięcia krwi.
- Reakcja alergiczna na zastosowane materiały.

Przewidziany użytkownik:

Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego).

Grupy docelowe pacjentów:

Przeznaczona jest dla pacjentów z deformacją i uszkodzeniem stawów palców, z przewlekłą niestabilnością stawów, z uszkodzeniami urazowymi ścięgien, przy doleczeniu urazów po zdjęciu opatrunku gipsowego, doleczeniu urazów po zabiegach operacyjnych.

Utylizacja wyrobu medycznego:

Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Instrukcja zakładania:

- Poniższa instrukcja przedstawia sposób zakładania ortozy na prawą rękę z unieruchomionym palcem wskazującym. (Tabela nr. 1)
1. Dłoń układamy na korpusie ortozy tak, by tunele do umieszczenia stłki znajdowały się na wierzchniej stronie dłoni (wlot tuneli skierowany w stronę palców) i zapinamy pierwszy, górny rzep wokół palców. Rys. nr 1.
 2. Dopinamy dolny rzep wokół nadgarstka. Rys. nr 2.
 3. Wsuwamy stłkę w tunel odpowiadający położeniu palca przeznaczonego do unieruchomienia. Rys. nr 3.
 4. Owijamy wybrany palec i dopinamy zapięcia. Rys nr 4.

Dobór ortozy:

1. Ortezę należy wybrać na podstawie wymiarów przedstawionych w tabeli rozmiarów.
2. Jeżeli produkt stanie się zbyt luźny lub zmieni swoje położenie należy go ponownie założyć rozpoczynając od pierwszego kroku z „Instrukcji zakładania”.
3. W skład zestawu Ortezy UNO wchodzi jedna szyna umożliwiająca ustabilizowanie jednego wybranego palca. W przypadku konieczności ustabilizowania większej ilości palców, istnieje możliwość dokupienia pojedynczych szyn – jako wyposażenie dodatkowe. Maksymalnie do Ortezy można zamocować 4 szyny (na wszystkie palce oprócz kciuka, montaż analogiczny do przedstawionego w Tabeli nr 1).

Tabela rozmiarów:

Rozmiar uniwersalny, odpowiedni na prawą i lewą rękę.

Rozmiar	Obwód śródreżcza
1	18-21 cm
2	22-25 cm



Sposób czyszczenia:

Ortezę należy prać ręcznie w niskich temperaturach (30°) z dodatkiem łagodnych środków piorących, bez użycia płynów zmiękczających. Nie używać wybielaczy oraz silnych detergentów. W celu wysuszenia należy położyć ortezę rozłożoną na ręczniku i suszyć na powietrzu. Nie skręcać, nie wyżywać ortez. Nie suszyć w suszarce automatycznej ani na grzejniku. Należy sprawdzić stan ortozy po każdym praniu. Przed rozpoczęciem prania należy usunąć z ortozy metalowe szyny.

Skład:

PES, PA, CR, AL.

UWAGA!

W przypadku wystąpienia alergicznej wysypki skórnej, należy natychmiast zaprzestać stosowania wyrobu i skonsultować się z lekarzem. Nie używaj dłużej niż 24 godziny w sposób ciągły. Nie należy stosować wyrobu u dzieci, bez nadzoru osoby dorosłej. Nie należy używać wyrobu jeżeli uległ on uszkodzeniu lub zniekształceniu. Nie należy podejmować próby samodzielnej naprawy wyrobu. Nie stosować wyrobu u osób z zaburzeniami czucia powierzchniowego i głębokiego bez nadzoru opiekuna. Nie stosować wyrobu w nieodpowiednim rozmiarze, lub w sposób do którego nie jest on przeznaczony.

UWAGA!

Produkt jest przeznaczony do noszenia bezpośrednio na dłoń. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek problemów związanych z użytkowaniem produktu prosimy o skontaktowanie się z lekarzem. Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i / lub pacjent ma siedzibę.

EN

Indications:

The UNO brace is intended to stabilise individual fingers of the hand. It is intended for use in deformities and injuries of the finger joints, chronic joint instability, traumatic injuries to tendons, recovery of injuries after removal of plaster cast, recovery of injuries after surgery.

Contraindications:

- Skin lesions, edema, varicose veins, blood clotting disorders.
- Allergic reaction to materials used.

Intended user:

The medical device is intended for the general public (a non-professional user).

Target patient groups:

It is intended for patients with deformed and damaged finger joints, chronic joint instability, traumatic injuries to tendons, for the recovery of injuries after removal of plaster cast, for the recovery of injuries after surgery.

Disposal of the medical device:

Disposal of the device must be carried out in line with the applicable local environmental regulations.

How to put on the brace:

The instructions below show how to put the brace on the right hand with the index finger immobilised. (Table 1)

1. Place the hand on the body of the brace so that the channels for placing the liners are on the top side of the hand (the inlet of the channel facing the fingers) and fasten the first, top Velcro around the fingers. Fig. 1
2. Fasten the lower Velcro around the wrist. Fig. 2
3. Insert the liner into the channel corresponding to the position of the finger to be immobilised. Fig. 3
4. Wrap around the chosen finger and fasten the Velcro fasteners. Fig. 4

Brace selection:

1. The brace should be selected based on the dimensions shown in the size chart.
2. If the device becomes too loose or changes its position, it must be refitted starting from the first step in the section, How to put on the brace’.
3. The UNO brace set includes one splint to stabilise one selected finger. If more fingers need to be stabilised, individual rails can be purchased - as an accessory. A maximum of 4 splints can be fitted to the Orthosis (for all fingers except the thumb, fitting as shown in Table 1).

Size chart:

Universal size, suitable for right and left hand.

Size	Circumference of metacarpus
1	18-21 cm
2	22-25 cm



Cleaning procedures:

The brace must be washed by hand at low temperatures (30° C) with mild detergents, without fabric softeners. Do not use bleach or strong detergents. To dry it,

lay the brace spread out on a towel and air-dry. Do not twist or wring the brace. Do not dry in a tumble dryer or on a heater. Check the condition of the brace after each wash. The metal rails must be removed from the brace before washing.

Composition:

PES, PA, CR, AL.

ATTENTION!

In case of a skin allergy, stop using the device immediately and consult a doctor. Do not use for more than 24 hours continuously. Do not use the device on children without adult supervision. Do not use the device if it has been damaged or distorted. Do not attempt to repair the device yourself. Do not use the device on patients with superficial and deep sensation disorders without guardian supervision. Do not use the device in the wrong size or in a way for which it is not intended.

ATTENTION!

The product is designed to be worn directly on the hand. If you experience any problems related to using the product, please get in touch with your doctor. Failure to observe proper personal hygiene and inappropriate laundry detergents can cause abrasions or other ailments associated with increased sweating and bacterial growth. Do not use the brace with warming gels or ointments. Any serious incident that occurs in connection with a device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or patient is based.

DE

Indikationen:

Die UNO-Orthese wurde entwickelt, um einzelne Finger der Hand zu stabilisieren. Sie ist für die Verwendung bei Deformationen und Verletzungen der Fingergelenke, chronischer Gelenkinstabilität, traumatischen Verletzungen von Sehnen, der Genesung von Verletzungen nach dem Entfernen des Gipsverbandes, der Genesung von Verletzungen nach einer Operation bestimmt.

Kontraindikationen:

- Hautläsionen, Ödeme, Krampfadern, Blutgerinnungsstörungen.
- Allergische Reaktion auf die verwendeten Materialien.

Beabsichtigter Benutzer:

Das Medizinprodukt ist für den Laien (nicht-professionellen Anwender) bestimmt.

Ziel-Patientengruppen:

Es ist für Patienten mit Verformungen und Schäden an den Fingergelenken, mit chronischer Gelenkinstabilität, mit traumatischen Schäden an Sehnen, zur Wiederherstellung von Verletzungen nach Entfernung eines Gipsverbandes, zur Wiederherstellung von Verletzungen nach einer Operation bestimmt.

Entsorgung des Medizinprodukts:

Die Entsorgung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.